

# Neh

## Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וביום<sup>ו</sup> וביום<sup>ו</sup> וְעַשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֶסְפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצוּם 1  
Y-en-día Y-en-día veinte y-cuatro del-mes el-este se-reunieron hijos-de- Israel en-ayuno  
[H3117](#) [H6242](#) [H0702](#) [H2320](#) [H2088](#) [H0622](#) [H3478](#) [H6685](#)  
וּבְשָׂקִים וְאֶרֶץ עֲלֵיהֶם:  
y-en-sacos y-tierra sobre-ellos  
[H8242](#) [H0127](#)

Y EL día veinticuatro del mismo mes se juntaron los hijos de Israel en ayuno, y con sacos, y tierra sobre sí.

וַיִּבְדְּלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכָּל מִן בְּנֵי נָכָר וַיַּעֲמֵדּוּ 2  
Y-se-separaron simiente-de Israel de-todo hijos-de extranjero y-se-pusieron-de-pie  
[H0914](#) [H2233](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5236](#) [H5975](#)  
וַיִּתְּנוּ עַל-חַטֹּאתֵיהֶם וַיְּחַדּוּ אֲבֹתֵיהֶם:  
y-confesaron sobre- pecados-de-ellos e-iniquidades-de padres-de-ellos  
[H3034](#) [H5771](#) [H0001](#)

Y habíase ya apartado la simiente de Israel de todos los extranjeros; y estando en pie, confesaron sus pecados, y las iniquidades de sus padres.

וַיָּקוּמוּ עַל-עִמּוֹם וַיֵּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם 3  
Y-se-levantaron sobre- lugar-de-ellos y-leyeron en-libro-de Torá-de Yahweh Dios-de-ellos  
[H0914](#) [H5977](#) [H7121](#) [H8451](#) [H3068](#) [H0430](#)  
רְבִיעִית הַיּוֹם וַיְרַבֵּעַת מִתְּנִידִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לִיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:  
cuarta-parte-de el-día y-cuarta-parte confesando y-postrándose a-Yahweh Dios-de-ellos  
[H7243](#) [H3117](#) [H7243](#) [H3034](#) [H7812](#) [H3068](#) [H0430](#)

פ  
P

Y puestos de pie en su lugar, leyeron en el libro de la ley de Jehová su Dios la cuarta parte del día, y la cuarta parte confesaron y adoraron á Jehová su Dios.

וַיָּקָם עַל-מַעְלָה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאל שֶׁבַנְיָה בִּנְי 4  
Y-se-levantó sobre- plataforma-de los-levitas Jesúa y-Baní Cadmiel Sebanías Buni  
[H4608](#) [H3881](#) [H3442](#) [H1137](#) [H6934](#) [H7645](#) [H1138](#)  
שֶׁרֶבִיָּה בָנִי קֻנָּנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:  
Serebías Baní Quenani y-clamaron con-voz grande a-Yahweh Dios-de-ellos  
[H8274](#) [H1137](#) [H3662](#) [H2199](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#)

Levantáronse luego sobre la grada de los Levitas, Jesúa y Bani, Cadmiel, Sebanías, Bunni, Serebías, Bani y Chênani, y clamaron en voz alta á Jehová su Dios.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| פֶּתַחְיָה            | שֶׁבַנְיָה            | הוֹדְיָה              | שֶׁרֶבְיָה            | חֲשַׁבְנִיָּה         | בָּנִי                | יְקַדְמִיֵּאל         | יֵשׁוּעַ              | הַלְוִיִּם            | וַיֹּאמְרוּ           | 5 |
| Petaías               | Sebanías              | Hodías                | Serebías              | Hasabnías             | Baní                  | y-Cadmiel             | Jesúa                 | los-levitas           | Y-dijeron             |   |
| <a href="#">H6611</a> | <a href="#">H7645</a> | <a href="#">H1941</a> | <a href="#">H8274</a> | <a href="#">H2813</a> | <a href="#">H1137</a> | <a href="#">H6934</a> | <a href="#">H3442</a> | <a href="#">H3881</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
| עַד-                  | הָעוֹלָם              | מִן-                  | אֱלֹהֵיכֶם            | יְהוָה                | אֶת-                  | בָּרְכוּ              | קוּמוּ                |                       |                       |   |
| hasta-                | la-eternidad          | desde-                | Dios-de-vosotros      | Yahweh                | (marca-de-objeto)     | benedicid             | levantaos             |                       |                       |   |
| <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H5769</a> |                       | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1288</a> |                       |                       |                       |   |
| בְּרָכָה              | כָּל-                 | עַל-                  | וּמְרוֹמָם            | כְּבוֹדָךְ            | שֵׁם                  | וַיְבָרְכוּ           | הָעוֹלָם              |                       |                       |   |
| bendición             | toda-                 | sobre-                | y-exaltado            | gloria-de-ti          | nombre-de             | y-bendigan            | la-eternidad          |                       |                       |   |
| <a href="#">H1293</a> | <a href="#">H3605</a> |                       |                       | <a href="#">H3519</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H1288</a> | <a href="#">H5769</a> |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | וּתְהִלָּה:           |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | y-alabanza            |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H8416</a> |                       |                       |   |

Y dijeron los Levitas, Jesuá y Cadmiel, Bani, Hosabnías, Serebías, Odaías, Sebanías y Pethaía: Levantaos, bendecid á Jehová vuestro Dios desde el siglo hasta el siglo: y bendigan el nombre tuyo, glorioso y alto sobre toda bendición y alabanza.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַשָּׁמַיִם           | אֶת-                  | עָשִׂיתָ              | (אֵתְּהָ)             | אֵתְּ                 | לְבַדְּךָ             | יְהוָה                | הוּא                  | אֵתְּהָ               | 6 |
| los-cielos            | (marca-de-objeto)-    | hiciste               | (tú)                  | [tú]                  | solo-tú               | Yahweh                | él                    | Tú-                   |   |
| <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |                       |                       | <a href="#">H0905</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1931</a> |                       |   |
| הַיָּמִים             | עָלֶיהָ               | אֲשֶׁר                | וְכָל-                | הָאָרֶץ               | צְבָאָם               | וְכָל-                | הַשָּׁמַיִם           | שָׁמַיִם              |   |
| los-mares             | sobre-ella            | lo-que                | y-todo-               | la-tierra             | ejército-de-ellos     | y-todo-               | los-cielos            | cielos-de             |   |
| <a href="#">H3220</a> |                       |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0776</a> |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H8064</a> |   |
| וּצְבָא               | כָּלֵם                | אֶת-                  | מִחְיָה               | וְאֵתְּהָ             | בָּהֶם                | אֲשֶׁר                | וְכָל-                |                       |   |
| y-ejército-de         | todos-ellos           | (marca-de-objeto)     | das-vida              | y-tú                  | en-ellos              | lo-que                | y-todo-               |                       |   |
|                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2421</a> |                       |                       |                       | <a href="#">H3605</a> |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | מִשְׁתַּחֲוִיִּים:    | לְךָ                  | הַשָּׁמַיִם           |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | se-postran            | a-ti                  | los-cielos            |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7812</a> |                       | <a href="#">H8064</a> |   |

Tú, oh Jehová, eres solo; tú hiciste los cielos, y los cielos de los cielos, y toda su milicia, la tierra y todo lo que está en ella, los mares y todo lo que hay en ellos; y tú vivificas todas estas cosas, y los ejércitos de los cielos te adoran.

|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |   |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---|
| מְאוּר   | וְהוֹצֵאתִיו          | בְּאַבְרָם            | בְּחִרְתָּ            | אֲשֶׁר                | הָאֱלֹהִים            | יְהוָה                | הוּא                  | אֵתְּהָ | 7 |
| de-Ur-de | y-lo-sacaste          | en-Abram              | escogiste             | que                   | el-Dios               | Yahweh                | él                    | Tú-     |   |
|          | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H0087</a> | <a href="#">H0977</a> |                       | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1931</a> |         |   |
|          |                       |                       |                       | אֲבְרָהָם:            | שְׁמוֹ                | וּשְׁמָתָ             | כַּשְׁדִּים           |         |   |
|          |                       |                       |                       | Abraham               | nombre-de-él          | y-pusiste             | los-caldeos           |         |   |
|          |                       |                       |                       | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H8034</a> |                       | <a href="#">H3778</a> |         |   |

Tú eres, oh Jehová, el Dios que escogiste á Abram, y lo sacaste de Ur de los Caldeos, y pusístele el nombre Abraham;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עֲמוֹ                 | וְכוֹרוֹת             | לְפָנַיִךְ            | נֶאֱמַן               | לִבְבוֹ               | אֶת־                  | וּמִצָּתָת            | 8                     |
| con-él                | y-cortaste            | delante-de-ti         | fiel                  | corazón-de-él         | (marca-de-objeto)     | Y-encontraste         |                       |
|                       | <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H0539</a> | <a href="#">H3824</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4672</a> |                       |
| וְהִפְרִי־            | הָאֱמֹרִי             | הֶחֱתִי               | הַכְּנַעֲנִי          | אֶרֶץ                 | אֶת־                  | לָתֵת                 | הַבְּרִית             |
| y-el-ferezeo          | el-amorreo            | el-heteo              | el-cananeo            | tierra-de             | (marca-de-objeto)     | para-dar              | el-pacto              |
| <a href="#">H6522</a> | <a href="#">H0567</a> | <a href="#">H2850</a> |                       | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H1285</a> |
| אֶת־                  | וְתָקַם               | לְזֶרְעוֹ             |                       | לָתֵת                 | וְהַגֵּרְגֵּשִׁי      | וְהַיְבוּסִי          |                       |
| (marca-de-objeto)     | y-cumpliste           | a-simiente-de-él      |                       | para-dar              | y-el-gergeseo         | y-el-jebuseo          |                       |
| <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H2233</a> |                       | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H1622</a> | <a href="#">H2983</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       | אֵתָהּ:               | כִּי                  | כִּי                  |                       |
|                       |                       |                       |                       | tú                    | justo                 | porque                | palabras-de-ti        |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6662</a> |                       | <a href="#">H1697</a> |

Y hallaste fiel su corazón delante de ti, é hiciste con él alianza para darle la tierra del Cananeo, del Hetheo, y del Amorreho, y del Pherezeo, y del Jebuseo, y del Gergeseo, para darla á su simiente: y cumpliste tu palabra, porque eres justo.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַאֲת־                | בְּמִצְרַיִם          | אֲבֹתֵינוּ            | עָנִי                 | אֶת־                  | וַיֵּרָא              | 9                     |
| y-(marca-de-objeto)-  | en-Egipto             | padres-de-nosotros    | aflicción-de          | (marca-de-objeto)     | Y-viste               |                       |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H6040</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7200</a> |                       |
|                       |                       | סוּף:                 | יָם־                  | עַל־                  | זַעֲקָתָם             |                       |
|                       |                       | Suf                   | mar-de-               | sobre-                | oíste                 | clamor-de-ellos       |
|                       |                       | <a href="#">H5488</a> | <a href="#">H3220</a> |                       | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H2201</a> |

Y miraste la aflicción de nuestros padres en Egipto, y oíste el clamor de ellos en el mar Bermejo;

|           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עַם       | וּבְכָל-              | עַבְדָּיו             | וּבְכָל-              | בְּפָרְעָה            | וּמִפְתִּים           | אֵת                   | יֹתֵן                 | 10 |
| pueblo-de | y-en-todo-            | siervos-de-él         | y-en-todos-           | en-Faraón             | y-prodigios           | señales               | Y-dist                |    |
|           | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H4159</a> | <a href="#">H0226</a> | <a href="#">H5414</a> |    |
| לָךְ      | וַתַּעַשׂ-            | עֲלֵיהֶם              | הִזְדּוּ              | כִּי                  | יִדְעַתָּ             | כִּי                  | אֲרִצּוּ              |    |
| para-ti   | e-hiciste-            | contra-ellos          | actuaron-con-soberbia | que                   | supiste               | porque                | tierra-de-él          |    |
|           |                       |                       | <a href="#">H2102</a> |                       | <a href="#">H3045</a> |                       | <a href="#">H0776</a> |    |
|           |                       |                       |                       |                       | הָזֶה:                | כַּהֲיוֹם             | שֵׁם                  |    |
|           |                       |                       |                       |                       | el-este               | como-el-día           | nombre                |    |
|           |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H8034</a> |    |

Y diste señales y maravillas en Faraón, y en todos sus siervos, y en todo el pueblo de su tierra; porque sabías que habían hecho soberbiamente contra ellos; é hicístete nombre grande, como este día.

|                       |                       |                       |                       |                        |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בִּבְשָׁה             | הַיָּם                | בְּתוֹךְ-             | וַיַּעֲבְרוּ          | לִפְנֵיהֶם             | בָּקַעַתְּ            | וְהַיָּם              | 11 |
| en-lo-seco            | el-mar                | en-medio-de-          | y-pasaron             | delante-de-ellos       | dividiste             | Y-el-mar              |    |
| <a href="#">H3004</a> | <a href="#">H3220</a> | <a href="#">H8432</a> |                       | <a href="#">H6440</a>  | <a href="#">H1234</a> | <a href="#">H3220</a> |    |
| אֶבֶן                 | כְּמוֹ-               | בְּמַצּוֹלֹת          | הִשְׁלַכְתָּ          | רֹדְפֵיהֶם             | וְאֵת-                |                       |    |
| piedra                | como-                 | en-profundidades      | arrojaste             | perseguidores-de-ellos | y-(marca-de-objeto)-  |                       |    |
| <a href="#">H0068</a> | <a href="#">H3644</a> | <a href="#">H4688</a> | <a href="#">H7993</a> | <a href="#">H7291</a>  | <a href="#">H0853</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                        | עֲזִים:               | בְּמַיִם              |    |
|                       |                       |                       |                       |                        | fuertes               | en-aguas              |    |
|                       |                       |                       |                       |                        | <a href="#">H5794</a> | <a href="#">H4325</a> |    |

Y dividiste la mar delante de ellos, y pasaron por medio de ella en seco; y á sus perseguidores echaste en los profundos, como una piedra en grandes aguas.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לַיְלָה               | אֵשׁ                  | וּבֶעֱמֹד             | יוֹמָם                | הִנְחִיתָם            | עָנָן                 | וּבֶעֱמֹד             | 12 |
| de-noche              | fuego                 | y-en-columna-de       | de-día                | los-guiaste           | nube                  | Y-en-columna-de       |    |
| <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H0784</a> | <a href="#">H5982</a> | <a href="#">H3119</a> | <a href="#">H5148</a> | <a href="#">H6051</a> | <a href="#">H5982</a> |    |
| בָּהּ:                | וַיֵּלְכוּ            | אֲשֶׁר                | הַדֶּרֶךְ             | אֶת־                  | לָהֶם                 | לְהָאִיר              |    |
| en-él                 | anduvieran-           | que                   | el-camino             | (marca-de-objeto)     | a-ellos               | para-alumbrar         |    |
|                       | <a href="#">H3212</a> |                       | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H0215</a> |    |

Y con columna de nube los guiaste de día, y con columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por donde habían de ir.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----|
| וַתֵּן                | מִשְׁמִיִּם           | עִמָּהֶם              | וַדַּבֵּר             | יֵרֵדָה               | סִינִי                | הַר־                  | וְעַל־  | 13 |
| y-diste               | desde-los-cielos      | con-ellos             | y-hablaste            | descendiste           | Sinaí                 | monte-de-             | Y-sobre |    |
| <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H8064</a> |                       | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H3381</a> | <a href="#">H5514</a> | <a href="#">H2022</a> |         |    |
| טוֹבִים:              | וּמִצְוֹת             | חֻקִּים               | אֱמֶת                 | וְתוֹרֹת              | יִשְׁרִים             | מִשְׁפָּטִים          | לָהֶם   |    |
| buenos                | y-mandamientos        | estatutos             | verdad                | y-torás-de            | rectos                | juicios               | a-ellos |    |
|                       | <a href="#">H4687</a> | <a href="#">H2706</a> | <a href="#">H0571</a> | <a href="#">H8451</a> | <a href="#">H3477</a> | <a href="#">H4941</a> |         |    |

Y sobre el monte de Sinaí descendiste, y hablaste con ellos desde el cielo, y dísteles juicios rectos, leyes verdaderas, y estatutos y mandamientos buenos:

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּמִצְוֹת             | לָהֶם                 | הוֹדַעְתָּ            | קְדֻשָּׁה             | שַׁבָּת               | וְאֶת־                |                       | 14 |
| y-mandamientos        | a-ellos               | diste-a-conocer       | santidad-de-ti        | sábado-de             | Y-(marca-de-objeto)-  |                       |    |
| <a href="#">H4687</a> |                       | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H6944</a> | <a href="#">H7676</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |    |
| עֲבָדֶיךָ:            | מֹשֶׁה                | בְּיָד                | לָהֶם                 | צִוִּיתָ              | וְתוֹרָה              | וְחֻקִּים             |    |
| siervo-de-ti          | Moisés                | por-mano-de           | a-ellos               | mandaste              | y-torá                | y-estatutos           |    |
| <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H4872</a> | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H6680</a> | <a href="#">H8451</a> | <a href="#">H2706</a> |    |

Y notificásteles el sábado tuyo santo, y les prescribiste, por mano de Moisés tu siervo, mandamientos y estatutos y ley.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הוֹצָאתָ              | מִסֵּלַע              | וּמִיִּם              | לְרַעֲבָם             | לָהֶם                 | נָתַתָּה              | מִשְׁמִיִּם           | וְלָהֶם               | 15 |
| sacaste               | de-la-roca            | y-aguas               | para-hambre-de-ellos  | a-ellos               | diste                 | desde-los-cielos      | Y-pan                 |    |
| <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H5553</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H7458</a> |                       | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H3899</a> |    |
| אֶת־                  | לְרִשְׁתָּ            | לְבוֹאֹ               | לָהֶם                 | וְתֹאמַר              | לְצַמְאֵם             | לָהֶם                 |                       |    |
| (marca-de-objeto)     | para-poseer           | para-entrar           | a-ellos               | y-dijiste             | para-sed-de-ellos     | a-ellos               |                       |    |
|                       | <a href="#">H3423</a> | <a href="#">H0935</a> |                       | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6772</a> |                       |                       |    |
| לָהֶם:                | לָתֵת                 | יָדְךָ                | אֶת־                  | נִשְׁאֵתָ             | אֲשֶׁר־               | הָאָרֶץ               |                       |    |
| a-ellos               | para-dar              | mano-de-ti            | (marca-de-objeto)     | alzaste               | que-                  | la-tierra             |                       |    |
|                       | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5375</a> |                       | <a href="#">H0776</a> |                       |    |

Y dísteles pan del cielo en su hambre, y en su sed les sacaste aguas de la piedra; y dijísteles que entrasen á poseer la tierra, por la cual alzaste tu mano que se la habías de dar.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|----|
| אֶת־                  | וַיְקַשּׁוּ           | הִזְדִּירוּ           | וַאֲבֹתֵינוּ          | וְהֵם                 |                       |  | 16 |
| (marca-de-objeto)     | y-endurecieron        | actuaron-con-soberbia | y-padres-de-nosotros  | Y-ellos               |                       |  |    |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7185</a> | <a href="#">H2102</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H1992</a> |                       |  |    |
|                       | מִצְוֹתֶיךָ:          | אֶל־                  | שָׁמְעוּ              | וְלֹא                 | עֲרָפָם               |  |    |
|                       | mandamientos-de-ti    | a-                    | oyeron                | y-no                  | cerviz-de-ellos       |  |    |
|                       | <a href="#">H4687</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H8085</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H6203</a> |  |    |

Mas ellos y nuestros padres hicieron soberbiamente, y endurecieron su cerviz, y no escucharon tus mandamientos,

17 וַיִּמָּאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאוֹתַיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם  
Y-rehusaron oír y-no- recordaron maravillas-de-ti que hiciste con-ellos  
[H3985](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2142](#) [H6381](#)

וַיִּקְשְׁלוּ אֶת־עֲרֻפָּם וַיִּתְּנוּ־רֹאשׁ לָשׁוּב  
y-endurecieron (marca-de-objeto) cerviz-de-ellos y-dieron- cabeza para-volver  
[H7185](#) [H0853](#) [H6203](#) [H5414](#) [H7725](#)

לְעִבְדָתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלֹהִים סְלִיחוֹת חַנּוּן וְיִרְחֹם  
a-esclavitud-de-ellos en-su-rebelión y-tú Dios-de perdones clemente y-misericordioso  
[H5659](#) [H4805](#) [H0433](#) [H5547](#) [H2587](#) [H7349](#)

אֶרְדָּךְ אִפִּים וְרַב־[וְחֶסֶד] (חֶסֶד) וְלֹא עֲזַבְתָּם:  
lento-de- iras y-grande-en- [y-misericordia] (misericordia) y-no los-abandonaste  
[H0750](#) [H0639](#) [H3808](#)

Y no quisieron oír, ni se acordaron de tus maravillas que habías hecho con ellos; antes endurecieron su cerviz, y en su rebelión pensaron poner caudillo para volverse á su servidumbre. Tú empero, eres Dios de perdones, clemente y piadoso, tardo para la ira, y de mucha misericordia, que no los dejaste.

18 אָךְ כִּי־עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסִּכָּה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ  
Aun cuando- hicieron para-ellos becerro de-fundición y-dijeron este dios-de-ti  
[H0637](#) [H5695](#) [H0559](#) [H2088](#) [H0430](#)

אֲשֶׁר הָעֵלָךְ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נִאֲצוֹת גְּדֹלוֹת:  
que te-hizo-subir de-Egipto e-hicieron blasfemias grandes  
[H5927](#) [H4714](#)

Además, cuando hicieron para sí becerro de fundición, y dijeron: Este es tu Dios que te hizo subir de Egipto; y cometieron grandes abominaciones;

וְאַתָּה יְיָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים לֹא עֲזַבְתָּם בְּמִדְבָּר  
Y-tú en-misericordias-de-ti las-muchas no los-abandonaste en-el-desierto  
[H3808](#)

אֶת־עַמּוּד הָעָנָן לֹא־סָר מִעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחֵתָם  
(marca-de-objeto) columna-de la-nube no-se- apartó de-sobre-ellos de-día para-guiarlos  
[H0853](#) [H5982](#) [H6051](#) [H3808](#) [H5493](#) [H3119](#) [H5148](#)

בְּהַדְרֶךְ וְאַתָּה עַמּוּד הָאֵשׁ בַּלַּיְלָה לְהַאֲרִיךְ לָהֶם  
en-el-camino y-(marca-de-objeto)- columna-de el-fuego de-noche para-alumbrar a-ellos  
[H1870](#) [H0853](#) [H5982](#) [H0784](#) [H3915](#) [H0215](#)

וְאַתָּה הַדְרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָּהּ:  
y-(marca-de-objeto)- el-camino que anduvieran- en-él  
[H0853](#) [H1870](#) [H3212](#)

Tú, con todo, por tus muchas misericordias no los abandonaste en el desierto: la columna de nube no se apartó de ellos de día, para guiarlos por el camino, ni la columna de fuego de noche, para alumbrarles el camino por el cual habían de ir.

20 וְרוּחְךָ הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׁכִּילָם לֹא־וַיִּמָּנֶה מָנַעְתָּ  
Y-espíritu-de-ti el-bueno diste para-hacerlos-entender no-y-maná-de-ti retiraste  
[H7307](#) [H5414](#) [H3808](#) [H4513](#)

מִפִּיהֶם וּמֵיִם נָתַתָּ לָהֶם לְצִמָּאָם:  
de-boca-de-ellos y-aguas diste a-ellos para-sed-de-ellos  
[H6310](#) [H4325](#) [H5414](#) [H6772](#)

Y diste tu espíritu bueno para enseñarlos, y no retiraste tu maná de su boca, y agua les diste en su sed.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לֹא                   | שָׁלֵמִים             | חָסְרוּ               | לֹא                   | בַּמִּדְבָּר          | כָּל־כֶּלֶתֶם         | שָׁנָה                | וְאַרְבָּעִים         | 21 |
| no                    | vestidos-de-ellos     | carecieron            | no                    | en-el-desierto        | los-sustentaste       | años                  | Y-cuarenta            |    |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H8008</a> | <a href="#">H2637</a> | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H3557</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H0705</a> |    |
|                       |                       |                       |                       | בָּצְקוּ:             | לֹא                   | וְרַגְלֵיהֶם          | כָּלוּ                |    |
|                       |                       |                       |                       | se-hincharon          | no                    | y-pies-de-ellos       | se-gastaron           |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H1216</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H7272</a> | <a href="#">H1086</a> |    |

Y sustentásteles cuarenta años en el desierto; de ninguna cosa tuvieron necesidad: sus vestidos no se envejecieron, ni se hincharon sus pies.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּירְשׁוּ          | לְפָאָה               | וַתְּחַלֵּקֵם         | וַעֲמֻמִּים           | מַמְלָכוֹת            | לָהֶם                 | וַתֵּן                | 22                    |
| y-poseyeron           | por-rincón            | y-los-repartiste      | y-pueblos             | reinos                | a-ellos               | Y-diste               |                       |
| <a href="#">H3423</a> | <a href="#">H6285</a> |                       |                       | <a href="#">H4467</a> |                       | <a href="#">H5414</a> |                       |
| חֶשְׁבֹּן             | מֶלֶךְ                | אֶרֶץ                 | וְאֵת-                | סִיחֹן                | אֶרֶץ                 | אֵת-                  |                       |
| Hesbón                | rey-de                | tierra-de             | y-(marca-de-objeto)-  | Sijón                 | tierra-de             | (marca-de-objeto)     |                       |
| <a href="#">H2809</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5511</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |
|                       |                       |                       | הַבָּשָׁן:            | עֹג                   | אֶרֶץ                 | וְאֵת-                |                       |
|                       |                       |                       | el-Basán              | rey-de-               | Og                    | tierra-de             | y-(marca-de-objeto)-  |
|                       |                       |                       | <a href="#">H1316</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H5747</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> |

Y dísteles reinos y pueblos, y los distribuiste por cantones: y poseyeron la tierra de Sehón, y la tierra del rey de Hesbón, y la tierra de Og rey de Basán.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |      |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|
| הָאָרֶץ               | אֶל-                  | וַתַּבְיֵאֵם          | הַשָּׁמַיִם           | כְּכִכְבֵּי           | הִרְבִּית             | וּבְנֵיהֶם            | 23   |
| la-tierra             | a-                    | y-los-trajiste        | los-cielos            | como-estrellas-de     | multiplicaste         | Y-hijos-de-ellos      |      |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H3556</a> |                       |                       |      |
|                       |                       |                       | לְרֶשֶׁת:             | לְבוֹא                | לְאֲבֹתֵיהֶם          | אָמַרְתָּ             |      |
|                       |                       |                       | para-poseer           | para-entrar           | a-padres-de-ellos     | dijiste               | que- |
|                       |                       |                       | <a href="#">H3423</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H0559</a> |      |

Y multiplicaste sus hijos como las estrellas del cielo, y metístelos en la tierra, de la cual habías dicho á sus padres que habían de entrar á poseerla.

|                       |                       |                       |                       |                        |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְפָנֵיהֶם            | וַתִּכְנַעַ           | הָאָרֶץ               | אֵת-                  | וַיִּירְשׁוּ           | הַבָּנוִים            | וַיָּבֹאוּ            | 24 |
| delante-de-ellos      | y-sometiste           | la-tierra             | (marca-de-objeto)     | y-poseyeron            | los-hijos             | Y-entraron            |    |
| <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H3665</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3423</a>  |                       | <a href="#">H0935</a> |    |
| בְּיָדָם              | וַתִּתֵּנָם           | הַכְּנַעֲנִים         | הָאָרֶץ               | יֹשְׁבֵי               | אֵת-                  |                       |    |
| en-mano-de-ellos      | y-los-diste           | los-cananeos          | la-tierra             | habitantes-de          | (marca-de-objeto)     |                       |    |
| <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3427</a>  | <a href="#">H0853</a> |                       |    |
| לַעֲשׂוֹת             | הָאָרֶץ               | עַמֻּמִּי             | וְאֵת-                | מַלְכֵיהֶם             | וְאֵת-                |                       |    |
| para-hacer            | la-tierra             | pueblos-de            | y-(marca-de-objeto)-  | reyes-de-ellos         | y-(marca-de-objeto)-  |                       |    |
|                       | <a href="#">H0776</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4428</a>  | <a href="#">H0853</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | כְּרִצּוֹנָם:          | בָּהֶם                |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | como-voluntad-de-ellos | con-ellos             |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H7522</a>  |                       |                       |    |

Y los hijos vinieron y poseyeron la tierra, y humillaste delante de ellos á los moradores del país, á los Cananeos, los cuales entregaste en su mano, y á sus reyes, y á los pueblos de la tierra, para que hiciesen de ellos á su voluntad.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיִּלְכְּדוּ         | עָרִים                | בְּצֻרוֹת             | וְאֶדְמָה             | שְׂמִינָה             | וַיִּירְשׁוּ          | בָתִּים               | מְלֵאִים              | כָּל-                 |
| Y-tomaron             | ciudades              | fortificadas          | y-tierra              | fértil                | y-poseyeron           | casas                 | llenas-de-            | todo-                 |
| <a href="#">H3920</a> |                       | <a href="#">H1219</a> | <a href="#">H0127</a> | <a href="#">H8082</a> | <a href="#">H3423</a> |                       | <a href="#">H4392</a> | <a href="#">H3605</a> |
| טוֹב                  | חֲצוּבִים             | כִּרְמִים             | וְזֵיתִים             | וְעֵץ                 | מֵאֲכָל               | לָרֹב                 | וַיֹּאכְלוּ           |                       |
| bien                  | cavadas               | viñas                 | y-olivos              | y-árbol-de            | comida                | en-abundancia         | y-comieron            |                       |
| <a href="#">H2898</a> | <a href="#">H2672</a> | <a href="#">H3754</a> | <a href="#">H2132</a> | <a href="#">H6086</a> | <a href="#">H3978</a> | <a href="#">H7230</a> | <a href="#">H0398</a> |                       |
| וַיִּשְׂבְּעוּ        | וַיִּשְׁמְנוּ         | וַיִּתְעַדְנוּ        | בְּטוֹבָה             | הַגָּדוֹל:            |                       |                       |                       |                       |
| y-se-saciaron         | y-engordaron          | y-se-deleitaron       | en-bondad-de-ti       | la-grande             |                       |                       |                       |                       |
| <a href="#">H7646</a> | <a href="#">H8080</a> | <a href="#">H5727</a> | <a href="#">H2898</a> |                       |                       |                       |                       |                       |

Y tomaron ciudades fortalecidas, y tierra pingüe, y heredaron casas llenas de todo bien, cisternas hechas, viñas y olivares, y muchos árboles de comer; y comieron, y hartáronse, y engrosáronse, y deleitáronse en tu grande bondad.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |              |              |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|--------------|--|
| וַיִּמְרְדוּ          | וַיִּמְרְדוּ          | כָּךְ                 | וַיִּשְׁלְכוּ         | אֶת-                  | תּוֹרָתְךָ            | אַחֲרַי      |              |  |
| Y-se-rebelaron        | y-se-rebelaron        | contra-ti             | y-echaron             | (marca-de-objeto)     | torá-de-ti            | tras         |              |  |
| <a href="#">H4784</a> | <a href="#">H4775</a> |                       | <a href="#">H7993</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8451</a> |              |              |  |
| גַּם                  | גַּם                  | וְאֶת-                | נְבִיאֶיךָ            | הָרְגוּ               | אֲשֶׁר-               | הִעֲדוּ      | כָּם         |  |
| contra-ellos          | espalda-de-ellos      | y-(marca-de-objeto)-  | profetas-de-ti        | mataron               | que-                  | testificaron | contra-ellos |  |
|                       | <a href="#">H1458</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5030</a> | <a href="#">H2026</a> |                       |              |              |  |
| לְהַשִּׁיבָם          | אֵלַיךְ               | וַיַּעֲשׂוּ           | נִאֲצוֹת              | גְּדוֹלֹת:            |                       |              |              |  |
| para-hacerlos-volver  | a-ti                  | e-hicieron            | blasfemias            | grandes               |                       |              |              |  |
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0413</a> |                       |                       |                       |                       |              |              |  |

Empero te irritaron, y rebeláronse contra ti, y echaron tu ley tras sus espaldas, y mataron tus profetas que protestaban contra ellos para convertirlos á ti; é hicieron grandes abominaciones.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                             |  |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|--|--|
| וַתִּתֵּנִם           | בְּיַד                | צֹרִיָּהֶם            | וַיִּצְרוּ            | לָהֶם                 | וּבְעֵת               |                             |  |  |
| Y-los-diste           | en-mano-de            | enemigos-de-ellos     | y-los-angustiaron     | a-ellos               | y-en-tiempo-de        |                             |  |  |
| <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3027</a> |                       | <a href="#">H3334</a> |                       | <a href="#">H6256</a> |                             |  |  |
| צָרָתָם               | יִצְעֲקוּ             | אֵלַיךְ               | וְאַתָּה              | מִשְׁמָם              | תִּשְׁמָעַ            | וּכְרַחֲמֶיךָ               |  |  |
| angustia-de-ellos     | clamaban              | a-ti                  | y-tú                  | desde-los-cielos      | oías                  | y-según-misericordias-de-ti |  |  |
|                       | <a href="#">H6817</a> | <a href="#">H0413</a> |                       | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H8085</a> |                             |  |  |
| הַרְבֵּים             | תֵּן                  | לָהֶם                 | מוֹשִׁיעִים           | וַיּוֹשִׁיעוּם        | מִיָּד                | צָרֵיהֶם:                   |  |  |
| las-muchas            | dabas                 | a-ellos               | salvadores            | y-los-salvaban        | de-mano-de            | enemigos-de-ellos           |  |  |
|                       | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H3467</a> | <a href="#">H3467</a> | <a href="#">H3027</a> |                             |  |  |

Y entregástelos en mano de sus enemigos, los cuales los afligieron: y en el tiempo de su tribulación clamaron á ti, y tú desde los cielos los oíste; y según tus muchas miseraciones les dabas salvadores, que los salvaran de mano de sus enemigos.

|                       |                          |                       |                           |                       |                       |                       |                   |  |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|--|
| וַתַּעֲזָבֵם          | וּכְנֻחַ                 | לָהֶם                 | וַיָּשׁוּבוּ              | לַעֲשׂוֹת             | רָע                   | לְפָנֶיךָ             | וַתַּעֲזָבֵם      |  |
| y-los-abandonaste     | Y-cuando-tenían-descanso | de-ellos              | volvían                   | a-hacer               | mal                   | delante-de-ti         | y-los-abandonaste |  |
|                       | <a href="#">H5117</a>    |                       | <a href="#">H7725</a>     |                       |                       | <a href="#">H6440</a> |                   |  |
| וְאַתָּה              | אֵיבֵיהֶם                | וַיִּדְרֻוּ           | בָּהֶם                    | וַיָּשׁוּבוּ          | וַיִּזְעַקְנוּ        | וַיִּזְעַקְנוּ        | וְאַתָּה          |  |
| y-tú                  | enemigos-de-ellos        | y-dominaron           | sobre-ellos               | y-volvían             | y-clamaban-a-ti       | y-clamaban-a-ti       | y-tú              |  |
|                       | <a href="#">H0341</a>    |                       |                           | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H2199</a> |                       |                   |  |
| מִשְׁמָם              | תִּשְׁמָעַ               | וַתַּצִּילֵם          | כְּרַחֲמֶיךָ              | רַבּוֹת               | עֲתִים:               |                       |                   |  |
| desde-los-cielos      | oías                     | y-los-librabas        | según-misericordias-de-ti | muchas                | veces                 |                       |                   |  |
| <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H8085</a>    | <a href="#">H5337</a> |                           |                       | <a href="#">H6256</a> |                       |                   |  |

Mas en teniendo reposo, se volvían á hacer lo malo delante de ti; por lo cual los dejaste en mano de sus enemigos, que se enseñorearon de ellos: pero convertidos clamaban otra vez á ti, y tú desde los cielos los oías, y según tus miseraciones muchas veces los libraste.

|                                               |                                                                  |                                                                |                                                               |                                               |                                                            |                                                         |                 |                      |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|
| וְהֵלֶם<br>y-ellos<br><a href="#">H1992</a>   | תּוֹרָתְךָ<br>torá-de-ti<br><a href="#">H8451</a>                | אֶל-<br>a-<br><a href="#">H0413</a>                            | לְהַשִּׁיבֵם<br>para-hacerlos-volver<br><a href="#">H7725</a> | בָּהֶם<br>contra-ellos                        | וַתַּעֲד<br>Y-testificaste                                 |                                                         |                 |                      |
| חָטְאוּ-<br>pecaron-<br><a href="#">H2398</a> | וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ<br>y-en-juicios-de-ti<br><a href="#">H4941</a> | לְמִצְוֹתֶיךָ<br>a-mandamientos-de-ti<br><a href="#">H4687</a> | שָׁמְעוּ<br>oyeron<br><a href="#">H8085</a>                   | וְלֹא-<br>y-no-<br><a href="#">H3808</a>      | הָיִידוּ<br>actuaron-con-soberbia<br><a href="#">H2102</a> |                                                         |                 |                      |
| סוֹדֶרֶת<br>rebelde<br><a href="#">H5637</a>  | כְּתֵף<br>hombro<br><a href="#">H3802</a>                        | וַיִּתְּנוּ<br>y-dieron<br><a href="#">H5414</a>               | בָּהֶם<br>por-ellos                                           | וַחַיָּה<br>y-vivirá<br><a href="#">H2421</a> | אָדָם<br>hombre<br><a href="#">H0120</a>                   | יַעֲשֶׂה<br>hará                                        | אֲשֶׁר-<br>que- | כֹּם<br>contra-ellos |
|                                               |                                                                  |                                                                | שָׁמְעוּ:<br>oyeron<br><a href="#">H8085</a>                  | וְלֹא<br>y-no<br><a href="#">H3808</a>        | הִקְשׁוּ<br>endurecieron<br><a href="#">H7185</a>          | וְעִרְפָם<br>y-cerviz-de-ellos<br><a href="#">H6203</a> |                 |                      |

Y protestásteles que se volviesen á tu ley; mas ellos hicieron soberbiamente, y no oyeron tus mandamientos, sino que pecaron contra tus juicios, los cuales si el hombre hiciere, en ellos vivirá; y dieron hombro renitente, y endurecieron su cerviz, y no escucharon.

|                                                             |                                               |                                                   |                                                   |                                          |                                                       |                                                              |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| בְּרוּיְחָךְ<br>por-espíritu-de-ti<br><a href="#">H7307</a> | בָּם<br>contra-ellos                          | וַתַּעֲד<br>y-testificaste                        | רַבּוֹת<br>muchos                                 | שָׁנִים<br>años<br><a href="#">H8141</a> | עֲלֵיהֶם<br>sobre-ellos                               | וַתִּמְשָׁךְ<br>Y-tuviste-paciencia<br><a href="#">H4900</a> |
| עַמִּי<br>pueblos-de                                        | בְּיַד<br>en-mano-de<br><a href="#">H3027</a> | וַתַּתֵּן<br>y-los-diste<br><a href="#">H5414</a> | הַאֲזִינוּ<br>escucharon<br><a href="#">H0238</a> | וְלֹא<br>y-no<br><a href="#">H3808</a>   | נְבִיאֶיךָ<br>profetas-de-ti<br><a href="#">H5030</a> | בְּיַד-<br>por-mano-de-<br><a href="#">H3027</a>             |
|                                                             |                                               |                                                   |                                                   |                                          |                                                       | הָאֲרָצוֹת:<br>las-tierras<br><a href="#">H0776</a>          |

Y alargaste sobre ellos muchos años, y protestásteles con tu espíritu por mano de tus profetas, mas no escucharon; por lo cual los entregaste en mano de los pueblos de la tierra.

|                |                                                        |                                        |                                        |                          |                                                       |                                              |                                           |
|----------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| כִּי<br>porque | עָזַבְתָּם<br>los-abandonaste<br><a href="#">H3808</a> | וְלֹא<br>y-no<br><a href="#">H3808</a> | כָּלָה<br>fin<br><a href="#">H3617</a> | עָשִׂיתָם<br>los-hiciste | לֹא-<br>no-<br><a href="#">H3808</a>                  | הַרְבֵּים<br>las-muchas                      | וּבְרַחֲמֶיךָ<br>Y-en-misericordias-de-ti |
|                |                                                        |                                        |                                        | אַתָּה:<br>tú            | וְרַחוּם<br>y-misericordioso<br><a href="#">H7349</a> | חַנּוּן<br>clemente<br><a href="#">H2587</a> | אֱלֹ-<br>Dios-<br><a href="#">H0410</a>   |

Empero por tus muchas misericordias no los consumiste, ni los dejaste; porque eres Dios clemente y misericordioso.

|                                                                       |                                                                 |                                                                   |                                                                     |                                                  |                                                         |                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----|
| שׁוֹמֵר<br>guardador-de<br><a href="#">H8104</a>                      | וְהַנּוֹרָא<br>y-el-temible<br><a href="#">H3372</a>            | הַגָּבוֹר<br>el-poderoso<br><a href="#">H1368</a>                 | הַגָּדוֹל<br>el-grande<br><a href="#">H0410</a>                     | הָאֵל<br>el-Dios<br><a href="#">H0430</a>        | אֱלֹהֵינוּ<br>Dios-de-nosotros<br><a href="#">H6258</a> | וְעַתָּה<br>Y-ahora<br><a href="#">H1285</a>            | 32 |
| הַתִּלָּאָה<br>la-fatiga<br><a href="#">H8513</a>                     | כָּל-<br>toda-<br><a href="#">H3605</a>                         | אֵת<br>(marca-de-objeto)<br><a href="#">H0853</a>                 | לְפָנֶיךָ<br>delante-de-ti<br><a href="#">H6440</a>                 | יַמְעוֹט<br>sea-pequeña<br><a href="#">H4591</a> | אֵל-<br>no-<br><a href="#">H0408</a>                    | וְהַחֲסָד<br>y-la-misericordia<br><a href="#">H1285</a> |    |
| וְלִכְהֻנָּנוּ<br>y-a-sacerdotes-de-nosotros<br><a href="#">H3548</a> | לְשָׂרֵינוּ<br>a-príncipes-de-nosotros<br><a href="#">H8269</a> | לְמַלְכֵינוּ<br>a-reyes-de-nosotros<br><a href="#">H4428</a>      | מָצְאָתָנוּ<br>nos-alcanzó<br><a href="#">H4672</a>                 | אֲשֶׁר-<br>que-<br><a href="#">H5030</a>         | מִימֵי<br>desde-días-de<br><a href="#">H3117</a>        | עַמְּךָ<br>pueblo-de-ti<br><a href="#">H3605</a>        |    |
|                                                                       | וְלִכְלָל-<br>y-a-todo-<br><a href="#">H3605</a>                | וְלֹאֲבֹתֵינוּ<br>y-a-padres-de-nosotros<br><a href="#">H0001</a> | וְלִנְבִיאָנוּ<br>y-a-profetas-de-nosotros<br><a href="#">H5030</a> | מַלְכֵי<br>reyes-de<br><a href="#">H4428</a>     | אֲשׁוּר<br>Asiria<br><a href="#">H0804</a>              | עַד<br>hasta<br><a href="#">H5704</a>                   |    |
|                                                                       |                                                                 |                                                                   |                                                                     | הַיּוֹם<br>el-día<br><a href="#">H3117</a>       | הַזֶּה<br>el-este<br><a href="#">H2088</a>              |                                                         |    |

Ahora pues, Dios nuestro, Dios grande, fuerte, terrible, que guardas el pacto y la misericordia, no sea tenido en poco delante de ti todo el trabajo que nos ha alcanzado á nuestros reyes, á nuestros príncipes, á nuestros sacerdotes, y á nuestros profetas, y á nuestros padres, y á todo tu pueblo, desde los días de los reyes de Asiria hasta este día.

|                                              |                                          |                                           |                                                     |                                               |                                         |                                                         |                                                    |                                           |    |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|----|
| עָשִׂיתָ<br>hiciste<br><a href="#">H0571</a> | אֱמֶת<br>verdad<br><a href="#">H0571</a> | כִּי-<br>porque-<br><a href="#">H0571</a> | עָלֵינוּ<br>sobre-nosotros<br><a href="#">H0935</a> | הָבָא<br>lo-que-vino<br><a href="#">H0935</a> | כָּל-<br>todo-<br><a href="#">H3605</a> | עַל<br>sobre<br><a href="#">H6662</a>                   | צָדִיק<br>justo<br><a href="#">H6662</a>           | וְאַתָּה<br>Y-tú<br><a href="#">H6662</a> | 33 |
|                                              |                                          |                                           |                                                     |                                               |                                         | הִרְשָׁעָנוּ<br>hicimos-el-mal<br><a href="#">H7561</a> | וְנַחֲנֹנוּ<br>y-nosotros<br><a href="#">H0587</a> |                                           |    |

Tú empero eres justo en todo lo que ha venido sobre nosotros; porque rectamente has hecho, mas nosotros hemos hecho lo malo:

|                                                               |                                                             |                                                          |                                                           |                                             |                                    |                                                               |                                                            |                                                                  |    |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----|
| כַּהֲנָנוּ<br>sacerdotes-de-nosotros<br><a href="#">H3548</a> | שָׂרֵינוּ<br>príncipes-de-nosotros<br><a href="#">H8269</a> | מַלְכֵינוּ<br>reyes-de-nosotros<br><a href="#">H4428</a> | וְאַתָּה<br>Y-(marca-de-objeto)-<br><a href="#">H0853</a> |                                             |                                    |                                                               |                                                            |                                                                  | 34 |
| אֵל-<br>a-<br><a href="#">H0413</a>                           | הִקְשִׁיבוּ<br>prestaron-atención<br><a href="#">H7181</a>  | וְלֹא<br>y-no<br><a href="#">H3808</a>                   | תּוֹרָתְךָ<br>torá-de-ti<br><a href="#">H8451</a>         | עָשׂוּ<br>hicieron<br><a href="#">H3808</a> | לֹא<br>no<br><a href="#">H3808</a> | וְאֲבֹתֵינוּ<br>y-padres-de-nosotros<br><a href="#">H0001</a> | מִצְוֹתֶיךָ<br>mandamientos-de-ti<br><a href="#">H4687</a> | וְלְעֵדוּתֶיךָ<br>y-a-testimonios-de-ti<br><a href="#">H5715</a> |    |
|                                                               | בָּהֶם<br>contra-ellos                                      | הֵעִידָתָּ<br>testificaste                               | אֲשֶׁר<br>que                                             |                                             |                                    |                                                               |                                                            |                                                                  |    |

Y nuestros reyes, nuestros príncipes, nuestros sacerdotes, y nuestros padres, no pusieron por obra tu ley, ni atendieron á tus mandamientos y á tus testimonios, con que les protestabas.

|                                                   |                                           |                                                    |                                          |                                                         |                                                            |                                                             |                                                            |                                                 |    |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----|
| וּבְאֶרֶץ<br>y-en-tierra<br><a href="#">H0776</a> | לָהֶם<br>a-ellos<br><a href="#">H5414</a> | נָתַתָּ<br>diste<br><a href="#">H5414</a>          | אֲשֶׁר-<br>que-<br><a href="#">H5414</a> | הַרְבֵּה<br>la-mucha<br><a href="#">H2898</a>           | וּבְטוֹבוֹךָ<br>y-en-bondad-de-ti<br><a href="#">H2898</a> | בְּמַלְכוּתָם<br>en-reino-de-ellos<br><a href="#">H4438</a> | וְהֵם<br>Y-ellos<br><a href="#">H1992</a>                  |                                                 | 35 |
| שָׁבוּ<br>se-volvieron<br><a href="#">H7725</a>   | וְלֹא-<br>y-no-<br><a href="#">H3808</a>  | עָבְדוּךָ<br>te-sirvieron<br><a href="#">H5647</a> | לֹא<br>no<br><a href="#">H3808</a>       | לְפָנֵיהֶם<br>delante-de-ellos<br><a href="#">H6440</a> | נָתַתָּ<br>diste<br><a href="#">H5414</a>                  | אֲשֶׁר-<br>que-<br><a href="#">H0802</a>                    | וְהַשְׁמֵנָה<br>y-la-fértil<br><a href="#">H7342</a>       | הָרַחֲבָה<br>la-amplia<br><a href="#">H7342</a> |    |
|                                                   |                                           |                                                    |                                          |                                                         |                                                            | הָרָעִים<br>las-malas<br><a href="#">H4611</a>              | מַעֲלָלֵיהֶם<br>de-obras-de-ellos<br><a href="#">H4611</a> |                                                 |    |

Y ellos en su reino y en tu mucho bien que les diste, y en la tierra espaciosa y pingüe que entregaste delante de ellos, no te sirvieron, ni se convirtieron de sus malas obras.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְאֲבֹתֵינוּ          | נָתַתָּה              | אֲשֶׁר־               | וְהָאָרֶץ             | עֲבָדִים              | הַיּוֹם               | אֲנַחְנוּ             | הֵנָּה                | 36 |
| a-padres-de-nosotros  | diste                 | que-                  | y-la-tierra           | siervos               | el-día                | nosotros              | He-aquí               |    |
| <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0587</a> | <a href="#">H2009</a> |    |
| הֵנָּה                | טוֹבָה                | וְאֵת־                | פְּרִיָּהּ            | אֶת־                  |                       | לְאֵכֹל               |                       |    |
| he-aquí               | bien-de-ella          | y-(marca-de-objeto)-  | fruto-de-ella         | (marca-de-objeto)     |                       | para-comer            |                       |    |
| <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H2898</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6529</a> | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H0398</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | עָלֶיהָ:              | עֲבָדִים              | אֲנַחְנוּ             |                       |    |
|                       |                       |                       |                       | sobre-ella            | siervos               | nosotros              |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H0587</a> |                       |    |

He aquí que hoy somos siervos, henos aquí, siervos en la tierra que diste á nuestros padres para que comiesen su fruto y su bien.

|                            |                       |                       |                       |                         |                         |    |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|----|
| עָלֵינוּ                   | נָתַתָּה              | אֲשֶׁר־               | לְמַלְכִּים           | מְרַבָּה                | וּתְבוּאַתָּהּ          | 37 |
| sobre-nosotros             | pusiste               | que-                  | para-los-reyes        | multiplica              | Y-producción-de-ella    |    |
|                            | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H4428</a> |                         | <a href="#">H8393</a>   |    |
| וּבְכֶמֶתֵנוּ              | מִשְׁלִים             | גּוֹיֵתֵינוּ          | וְעַל                 | בְּחַטֹּאותֵינוּ        |                         |    |
| y-sobre-ganado-de-nosotros | dominan               | cuerpos-de-nosotros   | y-sobre               | por-pecados-de-nosotros |                         |    |
| <a href="#">H0929</a>      | <a href="#">H4910</a> | <a href="#">H1472</a> |                       |                         |                         |    |
|                            | פ                     | אֲנַחְנוּ:            | גְּדוֹלָהּ            | וּבְצָרָהּ              | כְּרִצּוֹנָם            |    |
|                            | P                     | nosotros              | grande                | y-en-angustia           | según-voluntad-de-ellos |    |
|                            |                       | <a href="#">H0587</a> |                       |                         | <a href="#">H7522</a>   |    |

Y se multiplica su fruto para los reyes que has puesto sobre nosotros por nuestros pecados, quienes se enseñorean sobre nuestros cuerpos, y sobre nuestras bestias, conforme á su voluntad, y estamos en grande angustia.

|                       |         |                        |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|---------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַחֲתוּם              | וְעַל   | וְכָתְבִים             | אֲמֵנָה               | כָּרְתִים             | אֲנַחְנוּ             | זֹאת                  | וּבְכָל־              | 38 |
| el-sellado            | y-sobre | y-escribimos           | pacto-firme           | cortamos              | nosotros              | esto                  | Y-en-todo-            |    |
| <a href="#">H2856</a> |         | <a href="#">H3789</a>  | <a href="#">H0548</a> | <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H0587</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H3605</a> |    |
|                       |         | כַּהֲנָיִם:            |                       | לְוִיִּם              |                       | שָׂרִינִים            |                       |    |
|                       |         | sacerdotes-de-nosotros |                       | levitas-de-nosotros   |                       | príncipes-de-nosotros |                       |    |
|                       |         | <a href="#">H3548</a>  |                       | <a href="#">H3881</a> |                       | <a href="#">H8269</a> |                       |    |

A causa pues de todo eso nosotros hacemos fiel alianza, y la escribimos, signada de nuestros príncipes, de nuestros Levitas, y de nuestros sacerdotes.